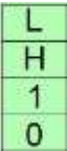


818XA-0074

Function selector / Selettore di funzioni /
Программатор режимов работы

818XA-0074	ENGLISH	ITALIANO	РУССКИЙ
 Электропитание : =12 V, 50 mA Диапазон рабочих температур : -15°C ÷ +50°C Класс защиты : IP40	Connect the 0-1-H-L terminals of the function selector, by cable (not supplied by us), to the 0-1-H-L terminals of the electronic control. Note: for lengths over 10 m, use a cable with 2 twisted-pairs. ATTENTION: the function selector must be used by authorized personnel only; if it is installed in a place accessible to the public, the function selector must be protected by a proximity badge (13.56MHz ISO15693 and ISO14443 Mifare, max 50 badges). The function selector allows the following settings.	Collegare i morsetti 0-1-H-L del selettore di funzioni, mediante cavo non di nostra fornitura, ai morsetti 0-1-H-L del controllo elettronico. N.B. Per lunghezze superiori a 10 metri, usare un cavo con 2 doppi intrecciati. Dopo il collegamento, il selettore di funzioni è funzionante. ATTENZIONE: il selettore di funzioni deve essere usato solo da personale autorizzato; se viene installato in un luogo accessibile a tutti, il selettore di funzioni deve essere protetto mediante badge di prossimità (13,56MHz ISO15693 e ISO14443 Mifare, max 50 badge). Il selettore di funzioni consente le seguenti impostazioni.	Подключите клеммы 0-1-H-L программатора режимов работы кабелем (не поставляется) к клеммам 0-1-H-L платы управления. ПРИМЕЧАНИЕ: если длина кабеля более 10 м используйте двоянные витые пары. ВНИМАНИЕ: Программатор функций должен использоваться только авторизованным персоналом; если программатор установлен в общедоступном месте, он должен быть защищен proximity картой (13,56МГц, ISO15693 или ISO14443 Mifare, максимум 50 карт). Программатор позволяет выполнять следующие настройки.
	OPEN DOOR When selected, the symbol lights up, the door is permanently open. Note: the doors can still be handled manually. LOW SPEED OPERATION (SLIDING DOOR) Select the symbol for 5 seconds (double beep), the AUTOMATIC symbol flashes and the door works without safety sensors with reduced closing speed. Note: this mode must be used temporarily in the event of a malfunction of the safety sensors.	PORTA APERTA Quando selezionato, il simbolo si illumina e comanda l'apertura permanente della porta. N.B. Le ante possono comunque essere movimentate manualmente. FUNZIONAMENTO A BASSA VELOCITÀ (PORTA SCORREVOLE) Selezionare per 5 secondi il simbolo (doppio bip), il simbolo AUTOMATICO lampeggia e la porta funziona senza sensori di sicurezza con velocità di chiusura ridotta. N.B. Questa modalità va usata temporaneamente nel caso di malfunzionamento dei sensori di sicurezza.	ДВЕРЬ ОТКРЫТА При выборе загорается символ, дверь постоянно открыта. Примечание: дверями по-прежнему можно управлять вручную. РАБОТА НА НИЗКОЙ СКОРОСТИ (РАЗДВИЖНАЯ ДВЕРЬ) Нажимайте на символ в течении 5 с (двойной звуковой сигнал), символ начинает мигать и дверь работает без датчиков безопасности с уменьшенной скоростью закрывания. Примечание: этот режим необходимо использовать временно в случае неисправности датчиков безопасности.
	AUTOMATIC PARTIAL OPERATION When selected, the symbol lights up and automatic operation of the door with a partial opening of the doors. In the case of a swing door with 2 automations, it allows the automatic operation of only one leaf.	FUNZIONAMENTO AUTOMATICO PARZIALE Quando selezionato, il simbolo si illumina e consente il funzionamento automatico della porta con apertura parziale delle ante. Nel caso di una porta a battente con 2 automazioni, consente il funzionamento di una sola anta.	РЕЖИМ ЧАСТИЧНОГО ОТКРЫВАНИЯ При выборе этого режима символ загорается и дверь работает в двустороннем режиме с частичным открыванием. Для распашной двери с 2-я створками данный режим позволяет открывать только одну створку.
	AUTOMATIC BI-DIRECTIONAL OPERATION When selected, the symbol lights up and the doors full open automatic in bidirectional mode. RESET Select the symbol for 5 seconds, the automation performs the self-test and the automatic learning.	FUNZIONAMENTO AUTOMATICO BIDIREZIONALE Quando selezionato, il simbolo si illumina e consente il funzionamento automatico della porta in modalità bidirezionale con apertura completa delle ante. RESET Selezionare per 5 secondi il simbolo, l'automazione esegue l'autodiagnosi e l'apprendimento delle quote di battuta.	АВТОМАТИЧЕСКИЙ ДВУСТОРОННИЙ РЕЖИМ РАБОТЫ При выборе этого режима загорается символ, дверь работает в двустороннем режиме с полным открыванием. СБРОС При нажатии свыше 5 с автоматика выполняет самодиагностику и определение крайних положений.
	AUTOMATIC ONE-WAY OPERATION When selected, the symbol lights up and automatic operation of the door in one-way mode.	FUNZIONAMENTO AUTOMATICO MONODIREZIONALE Quando selezionato, il simbolo si illumina e consente il funzionamento automatico della porta in modalità monodirezionale.	АВТОМАТИЧЕСКИЙ ОДНОСТОРОННИЙ РЕЖИМ РАБОТЫ При выборе загорается символ, дверь работает в одностороннем режиме (например, только на выход).

818XA-0074	ENGLISH	ITALIANO	РУССКИЙ
	CLOSED DOOR When selected, the symbol lights up and controls the permanent closure of the door. If the locking device is present, the door is closed and locked. Note: using the menu SEL > DLAY you can adjust the delay time to close the door. CLOSING PRIORITY (SLIDING DOOR) Select the symbol for 3 seconds, the automation closes slowly. Note: if present, the safety sensors are disabled. MANUAL OPERATION (SWING DOOR: ADV>HAND=MIN/MAX) Select the symbol for 3 seconds, the symbol flashes and the door can be moved manually.	PORTA CHIUSA Quando selezionato, il simbolo si illumina e comanda la chiusura permanente della porta. Se il dispositivo di blocco è presente, le ante sono chiuse e bloccate. N.B. Mediante il menù SEL > DLAY è possibile regolare il tempo di ritardo per chiudere la porta. CHIUSURA PRIORITARIA (PORTA SCORREVOLE) Selezionare per 3 secondi il simbolo, l'automazione si chiude lentamente. N.B. Se presenti, i sensori di sicurezza vengono disabilitati. FUNZIONAMENTO MANUALE (PORTA BATTENTE: ADV>HAND=MIN/MAX) Selezionare per 3 secondi il simbolo, il simbolo lampeggia e la porta può essere movimentata manualmente.	ДВЕРЬ ЗАКРЫТА При выборе загорается символ, дверь закрывается и остается закрытой. Если запирающее устройство присутствует, дверь закрывается и запирается. Примечание: с помощью меню SEL > DLAY вы можете настроить время задержки закрытия двери. РИНУДИТЕЛЬНОЕ ЗАКРЫТИЕ (РАЗДВИЖНАЯ ДВЕРЬ) При нажатии свыше 3-х секунд, дверь медленно закрывается. Примечание: датчики безопасности, если они есть, отключаются. РУЧНОЕ УПРАВЛЕНИЕ (РАСПАШНАЯ ДВЕРЬ: ADV>HAND=MIN/MAX) При нажатии свыше 3-х секунд, символ начинает мигать и дверь можно перемещать вручную.
	PROTECTED FUNCTION SELECTOR The symbol lights up if the function selector is protected. To activate the temporary operation of the function selector, it is necessary to enter the numeric code, or select the logo for 3 seconds.	SELETTORE DI FUNZIONI PROTETTO Il simbolo si illumina se il selettore di funzione è protetto. Per attivare il funzionamento temporaneo del selettore di funzioni è necessario digitare il codice numerico, oppure selezionare per 3 secondi il logo.	РЕЖИМ ОЖИДАНИЯ (STAND BY) Символ блокировки загорается когда программатор не активен. Для активации временной работы поднесите proximity карту либо 3 секунды нажимайте на логотип.
	ACTIVATION OF FUNCTION SELECTOR BY LOGO (SEL>SECL=LOGO) Select the logo for 3 seconds (the lock symbol light off), the function selector is activated for 10 seconds. Expired the time the function selector switches off (the lock symbol lights up). Note: the function selector logo flashes when the CAN bus communication is not working (H-L terminals).	ATTIVAZIONE DEL SELETTORE DI FUNZIONI MEDIANTE LOGO (SEL>SECL=LOGO) Selezionare per 3 secondi il logo (il simbolo del lucchetto si spegne), il selettore di funzioni viene attivato per 10 secondi. Scaduto il tempo il selettore di funzioni si disattiva (il simbolo del lucchetto si illumina). N.B. Il logo del selettore di funzioni lampeggia quando la comunicazione CAN bus non funziona (morsetti H-L).	АКТИВАЦИЯ ПРОГРАММАТОРА С ПОМОЩЬЮ ЛОГОТИПА (SEL>SECL=LOGO) Нажимайте 3 секунды на логотип, символ погаснет, а программатор активируется на 10 секунд, после чего выключится (символ загорится). Примечание: логотип мигает, когда связь по шине CAN не работает (клеммы H-L).
	ACTIVATION OF FUNCTION SELECTOR BY BADGE (SEL>SECL=TAG) Approach the badge to the NFC symbol (the lock symbol light off), the function selector is activated for 10 seconds. Expired the time the function selector switches off (the lock symbol lights up).	ATTIVAZIONE DEL SELETTORE DI FUNZIONI MEDIANTE BADGE (SEL>SECL=TAG) Avvicinare il badge al simbolo NFC (il simbolo del lucchetto si spegne), il selettore di funzioni viene attivato per 10 secondi. Scaduto il tempo il selettore di funzioni si disattiva (il simbolo del lucchetto si illumina).	АКТИВАЦИЯ ПРОГРАММАТОРА С ПОМОЩЬЮ PROXIMITY КАРТ (SEL>SECL=TAG) Поднесите карту к символу NFC (символ замка погаснет), программатор режимов активируется на 10 секунд, после чего выключится (символ загорится).
	BATTERY SIGNAL - Battery symbol off = the door is operating with the mains supply. - Battery symbol on = the door is operating with battery power. - Battery symbol flashing = the battery is low or disconnected.	SEGNALAZIONE BATTERIA - Simbolo batteria spento = la porta funziona con l'alimentazione di rete. - Simbolo batteria acceso = la porta funziona con l'alimentazione della batteria. - Simbolo batteria lampeggiante = la batteria è scarica oppure scollegata.	СИГНАЛЫ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ - Символ батареи выключен = дверь работает от сети. - Горит символ батареи = дверь работает от аварийного питания. - Мигающий символ батареи = аккумуляторы аварийного питания разряжены или отключены.
	INFORMATION SIGNAL Information symbol on = it is necessary to perform the ordinary maintenance of the door. Information symbol flashing = shows the presence of alarms: - 1 flash = failure of electronic control or locking device; - 2 flashes = mechanical failure; - 3 flashes = failure of sensor safety test; - 4 flashes = motor overtemperature; - 5 flashes = failure of EMERGENCY electronic control.	SEGNALAZIONE INFORMAZIONI Simbolo informazioni acceso = indica che è necessario effettuare la manutenzione ordinaria alla porta. Simbolo informazioni lampeggiante = indica la presenza di allarmi: - 1 lampeggio = malfunzionamento del controllo elettronico o del dispositivo di blocco; - 2 lampeggi = malfunzionamento meccanico; - 3 lampeggi = malfunzionamento del test dei dispositivi di sicurezza; - 4 lampeggi = sovratemperatura del motore; - 5 lampeggi = malfunzionamento del controllo elettronico EMERGENCY.	ИНФОРМАЦИОННЫЕ СИГНАЛЫ Информационный символ горит = необходимо выполнить обычное техническое обслуживание двери. Мигающий информационный символ указывает на: - 1 вспышка = отказ платы управления или замка; - 2 вспышки = механическая неисправность; - 3 вспышки = ошибка при самодиагностики датчика безопасности; - 4 вспышки = перегрев двигателя; - 5 вспышек = отказ АВАРИЙНОГО электронного управления.
	Настоящим CAME S.p.A. заявляет, что оборудование 818XA-0074 соответствует Директиве 2014/53/ЕС. Полный текст декларации соответствия ЕС доступен по следующему адресу в Интернете: www.came.com		